

E12 - Wanna Do Something to Make It Not a Dry Run?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] Nagatoro

What are you stealing glances for, Senpai?

[00:21] Senpai

I-I'm not stealing glances.

[00:23] Nagatoro

Are you getting psyched up at the thought of going on a date with a girl?

[00:28] Senpai

I-I said I'm not!

[00:30] Nagatoro

Don't get the wrong idea.

[00:32] Nagatoro

I'm just helping you *practice* going on a date, Senpai.

[00:37] Senpai

Practice?

[00:41] Nagatoro

Bland, unimaginative outfit.

[00:43] Nagatoro

Fifty points docked!

[00:45] Senpai

I'm getting graded now?!

[00:49] Nagatoro

We have to get you ready for the real date that you may one day go on.

[00:53] Nagatoro

So I'm going to grade you strictly!

[00:57] Nagatoro

Though, I don't think you'll ever go on a real date.

[01:03] Nagatoro

Your slouch is nasty!

[01:05] Nagatoro

One hundred points docked!

[01:06] Nagatoro

You're so lanky and gross!

[01:08] Nagatoro

One hundred points docked!

[01:10] Senpai

How am I supposed to even
make up for those points?

[01:13] Gamo

Look at Hayacchi's eyes.

[01:15] Yoshi

She's all set to do it!

[01:17] Gamo

Yup, all-in!

[01:19] Yoshi

Virginity in peril!

[01:21] Gamo

Too early!

[01:22] Gamo

It's too early!

[01:23] Gamo

Paisen's virginity still
needs more time to ferment!

[01:27] Yoshi

Like, 300 years?!

[01:29] Gamo

Even if he awakens today...

[01:31] Nagatoro

Raze them!

[01:33] Gamo

He's going to melt into nothing
after he fires his laser just once!

[01:37] Yoshi

It's rotting!

[01:38] Yoshi

It's too soon!

[01:40] Gamo

And so, we're going to take a ton of embarrassing
pictures and bring them to their senses.

[01:46] Yoshi

Fire the Gamosshie lasers!

[01:48] Yoshi; Gamo

Cackle, cackle, cackle, cackle!

[01:55] Sunomiya

The demons are the true evil, Sana-neesan.

[02:00] President

Yes.

[02:00] President

It seems so.

[02:02] Sunomiya

I will protect Senpai's love.

[02:06] Sunomiya

To that end, I will become a monster myself!

[02:08] President

Well said.

[02:10] President

The time has come to fight for love!

[02:13] Sunomiya

Yes!

SIGN DON'T TOY WITH ME,

MISS NAGATORO

SIGN DON'T TOY WITH ME,

MISS NAGATORO

SIGN Wanna Do Something to Make It Not a Dry Run?

[04:03] Gamo

Damn it!

[04:04] Gamo

Where are they?!

[04:05] Yoshi

Target lost!

[04:23] Nagatoro

Senpai, Senpai!

[04:25] Senpai

What?

[04:27] Senpai

Stop it!

[04:31] Senpai

I'm glad we got to see the

penguins like she wanted.

[04:35] Nagatoro

Senpai!

[04:36] Nagatoro

Over here!

[04:47] Nagatoro

You're so sus and creepy.

[04:49] Nagatoro

Fifty points docked.

[04:55] Nagatoro

Senpai!

[04:56] Nagatoro

Look, garden eels!

[04:57] Nagatoro

Garden eels!

[05:00] Senpai

I get it.

[05:02] Senpai

What is this, though?

[05:09] Senpai

She says it's a practice date for me...

[05:13] Senpai

but I feel more nervous than usual.

[05:18] Senpai

And Nagatoro feels closer.

[05:39] Nagatoro

Senpai.

[05:40] Nagatoro

Don't you think there's something
you should be doing right now?

[05:47] Senpai

Y-You're hungry? Is that it?

[05:51] Nagatoro

You're steadily losing points right now.

[05:55] Senpai

D-Did I make a mistake?

[05:58] Nagatoro

Figure it out yourself.

[06:03] Senpai

You're tired?

[06:04] Nagatoro

Ten points docked.

[06:05] Senpai

Bored?

[06:06] Nagatoro

Twenty points docked.

[06:09] Senpai

Bathroom!

[06:09] Nagatoro

Thirty points docked.

[06:12] Senpai

What is it?

[06:14] Senpai

I have no idea.

[06:26] Senpai

*Wh-Why are the friends and Sunomiya-kun
and the President here?!*

[06:31] Nagatoro

Senpai, you're being pretty shifty-eyed.

[06:34] Nagatoro

Have you figured out why
you're losing points yet?

[06:37] Senpai

Um, well...

[06:39] Nagatoro

What? Are you even trying to think?

[06:42] Nagatoro

Do you *want* to lose points?

[06:45] Senpai

N-No...

[06:47] Senpai

I'm not really...

[06:52] Nagatoro

Wh-What?

[06:54] Senpai

Th-This way!

[07:02] Nagatoro

What's this, Senpai?

[07:04] Nagatoro

Are you taking me somewhere naughty?

[07:08] Senpai

I-I'm not!

[07:10] Nagatoro

You're so aggressive. It's gross.

[07:13] Nagatoro

A hundred points docked!

[07:15] Gamo

He noticed us!

[07:16] Yoshi

Run away!

[07:19] Sunomiya

I won't let you!

[07:21] Gamo

Th-The junior!

[07:23] Sunomiya

I won't let you interfere with their date!

[07:25] Gamo

H-Have you been following us this whole time?

[07:28] Yoshi

Scary...

[07:30] Sunomiya

I've come to protect Senpai's love!

[07:33] Gamo

What?!

[07:35] Gamo

Who do you think you are, mini bunny?!

[07:37] Yoshi

Brat!

[07:39] Gamo

What do we do?

[07:41] Gamo

Wanna go?

[07:42] Yoshi

Wanna?!

[07:45] President

I've come to the assist,
in the name of love.

[07:48] Gamo

Crap! Bad news!

[07:50] Gamo

Damn it! We're falling back!

[07:53] Yoshi

Tactical retreat!

[07:54] President

Don't let them get away.

[07:55] President

Catch them!

[07:56] Sunomiya

Understood!

[08:00] Senpai

They aren't here, are they?

[08:02] Nagatoro

Senpai, which one should we get?

[08:06] Senpai

Um...

[08:07] Senpai

I'll have a normal soft serve.

[08:11] Nagatoro

I'll have...

[08:13] Nagatoro

Wasabi soft serve.

[08:14] Senpai

Wasabi?!

[08:15] Nagatoro

I like spicy stuff.

[08:18] Senpai

You must like a challenge.

[08:19] Nagatoro

I do.

[08:21] Nagatoro

Challenge everything, Senpai.

[08:33] Nagatoro

Spicy!

[08:42] Nagatoro

Senpai.

[08:45] Nagatoro

Want a bite?

[08:48] Nagatoro

Come on.

[08:49] Nagatoro

Have some.

[08:50] Senpai

I'll pass!

[08:52] Nagatoro

What's wrong?

[08:54] Nagatoro

You're acting so flustered.

[08:55] Nagatoro

Is it because...

[08:57] Nagatoro

you're afraid of an indirect kiss?

[09:02] Senpai

N-No...

[09:03] Nagatoro

Sheesh, you're in full virgin mode.

[09:07] Senpai

I'm not!

[09:09] Senpai

I-I just don't like spicy food.

[09:12] Nagatoro

Hm...

[09:14] Nagatoro

Maybe I'll just lick yours, then.

[09:21] Senpai

No, no, no!

[09:22] Senpai

I already had some of it!

[09:34] Nagatoro

Well, Senpai?

[09:36] Nagatoro

How does the indirect kiss taste?

[09:38] Senpai

Wh-What do you even want me to say?

[09:41] Nagatoro

Are you all right?

[09:43] Nagatoro

You got my wasabi on yours.

[09:46] Senpai

I-It's not so much that I can't eat it.

SIGN DON'T TOY WITH ME,

MISS NAGATORO

SIGN DON'T TOY WITH ME,

MISS NAGATORO

[10:07] Nagatoro

Look at those huge jumps!

[10:11] Senpai

Looks like we managed to lose them.

[10:24] Senpai

It seems like there's a lot of couples here enjoying themselves.

[10:31] Senpai

Nagatoro's not any less c-cute than anyone else, I think.

[10:39] Senpai

But...

[10:43] Senpai

I feel like I don't belong here with her.

[10:50] Nagatoro

What's wrong, Senpai?

[10:52] Nagatoro

Are you broken because you lost so many points?

[10:56] Senpai

N-Nothing like that!

[10:58] Nagatoro

Well, it's true that your point total is well into the negatives.

[11:07] Senpai

But...

[11:32] Senpai

W-Was that uncalled for?

[11:40] Nagatoro

Senpai, don't you think you're acting a little too cool?

SIGN Top Prize

SIGN Second Prize

[12:10] Senpai

That went by pretty fast.

[12:16] Nagatoro

Now, then!

[12:18] Nagatoro

Time to announce your final point total!

[12:23] Senpai

Are we actually doing this?

[12:25] Nagatoro

We are!

[12:27] Nagatoro

Minus fifty points for fashion.

[12:29] Nagatoro

Minus one hundred points for slouching.

[12:31] Nagatoro

Minus one hundred points for being lanky.

[12:34] Nagatoro

And two hundred more
points lost along the way!

[12:39] Senpai

That much?!

[12:41] Senpai

I guess there's no redeeming myself.

[12:45] Nagatoro

Th-Though, you tried your best
before the ice cream, so...

[12:51] Nagatoro

Plus two hundred points!

[12:54] Senpai

Before the ice cream?

[12:57] Senpai

Did I do something?

[13:06] Nagatoro

Also...

[13:08] Nagatoro

It was hilarious when you got drenched.

[13:11] Nagatoro

Plus three hundred points!

[13:17] Nagatoro

Now, your total score is...

[13:20] Nagatoro

Brrrrrr...

[13:24] Nagatoro

Tsss!

[13:26] Nagatoro

Fifty points!

SIGN 50 Points

[13:29] Senpai

I'm not sure what to think of that score.

[13:31] Nagatoro

Oh, it's out of a thousand.

[13:34] Senpai

So low!

[13:38] Nagatoro

Well, don't give up.

You're gonna have to keep improving.

[13:47] Gamo

We've finally found them.

[13:50] Gamo

They've got a good mood going.

[13:51] Gamo

But we shall resort to force
to protect Paisen's virginity!

[13:56] Gamo

Let's go, Yoshi!

[13:59] Nagatoro

And I guess, if I have time,
I wouldn't mind helping you practice.

[14:08] Senpai

Wh-What about you, then?

[14:12] Nagatoro

What about me?

[14:14] Senpai

Was that, like...

[14:19] Senpai

G-Good practice for you?

[14:31] Nagatoro

For me...

[14:35] Nagatoro

That was the real thing.

[14:53] Senpai

Me, too!

[14:58] Senpai

I didn't intend for it
to be a dry run, either.

[15:04] Nagatoro

What's that supposed to mean?!

[15:07] Nagatoro

Were you planning on a *wet* run?!

[15:11] Senpai

D-Don't make it sound so weird!

[15:14] Nagatoro

Okay...

[15:17] Nagatoro

Wanna do something that'll
make it not a dry run?

[15:27] Gamo

All right, apprehend them!

[15:30] Gamo

Don't mess this up, Yoshi!

[15:36] Gamo

Yoshi.

[15:39] Yoshi

Let's not.

[15:41] Yoshi

Any more...

[15:44] Yoshi

and we'll be cock blockers!

[15:47] Gamo

Yoshi...

[15:54] Gamo

Yeah, you're right.

[15:57] Gamo

It'll be more fun watching them from afar.

[16:00] Gamo

They won't have the guts
to do it here, anyway.

[16:03] Yoshi

Limpy!

[16:05] Gamo

I never thought you would
be the one to stop me.

[16:12] Sunomiya

We've finally found you!

[16:16] Senpai

Wh-What do you mean, make it not a dry run?

[16:22] Nagatoro

Okay, quiz time!

[16:26] Nagatoro

A. We hug.

[16:30] Nagatoro

B. We kiss.

[16:33] Nagatoro

Now, which is it?!

[16:36] Nagatoro

Well? Well?

[16:38] Nagatoro

Well?

[16:39] Senpai

Y-You wouldn't go straight
to a k-kiss, would you?

[16:44] Nagatoro

Which means...

[16:46] Senpai; Nagatoro

A hug?!

[16:49] Nagatoro

Oh, fine.

[16:51] Nagatoro

Okay, here you go.

[16:53] Senpai

I-I don't know...

[16:55] Senpai

Should we be doing that kind of thing here?

[17:01] Nagatoro

What's wrong?

[17:02] Nagatoro

I thought this wasn't a dry run.

[17:04] Nagatoro

Was it just practice after all?

[17:08] Senpai

I-I-If you're all right with it,
I-I wouldn't mind.

[17:24] Gamo

Seriously, you guys!

[17:26] Gamo

I said we aren't going to do anything!

[17:28] Yoshi

Go away!

[17:30] Sunomiya

I don't believe you!

[17:31] Sunomiya

We will lay our doubts to rest here and now!

[17:43] Gamo

Please continue.

[17:44] Sunomiya

As you were.

[17:53] Sunomiya

We were just in the middle of practice!

[18:01] Gamo

I'm sorry.

SIGN Shop

SIGN Sandwiches

SIGN Cheese naans

SIGN Hamburgers

[18:13] Sakura

You love that stuff, Toro-chan.

[18:15] Nagatoro

I've been hooked lately.

[18:18] Sakura

I think I'll try it out next time.

[18:29] Sakura

Can't you forgive them already?

[18:32] Sakura

They didn't mean any harm.

[18:36] Sakura

They just miss you because you haven't been
hanging out with them lately, Toro-chan.

[18:42] Sakura

Right?

[18:47] Nagatoro

It's been a while since
I ate in the club room.

[18:51] Nagatoro

Wanna come?

[18:55] Gamo

Let's go!

[18:57] Nagatoro

Creepy! Creepy!

[19:04] Senpai

No! I'll eat it by myself!

[19:07] Senpai

Wait! Stop!

[19:09] Nagatoro

Creep?

[19:14] Nagatoro

Creepy, creepy!

[19:17] Senpai

I-I was just...

[19:20] Gamo

I like what you're doing there, mini bunny!

[19:27] Nagatoro

So passionate.

[19:29] Nagatoro

Did she make it for you?

[19:31] Senpai

No!

[19:33] Sunomiya

It's an apology.

[19:35] Sunomiya

It's the least I could do.

[19:37] Sunomiya

I put my whole soul into it.

[19:40] Nagatoro

Oh?

[19:41] Nagatoro

Your whole soul, huh?

[19:43] Senpai

Y-You don't need to apologize.

[19:47] Nagatoro

Good for you, being fed good food.

[19:54] Senpai

S-Sunomiya-kun, that was delicious, but I'm all full—

[19:59] Senpai

Full—

[19:59] Sunomiya

You're still growing.

[20:01] Sunomiya

You need to eat.

[20:02] Gamo

Paisen's been trained with food.

[20:05] Sakura

She's going to fatten him up.

[20:06] Yoshi

Foie gras.

[20:12] Senpai

I ate too much.

[20:14] Senpai

Would you like French or Chinese tomorrow?

[20:19] Senpai

My apologies continue for a week.

[20:25] Nagatoro

Sunomiya-chan, he won't need any tomorrow.

[20:29] Nagatoro

I'll be making his lunch.

[20:33] Nagatoro

I mean, if Senpai absolutely insists, that is.

[20:39] Nagatoro

Well, Senpai?

[20:40] Nagatoro

Want some?

[20:43] Nagatoro

Want some of my lunch?

[20:50] Senpai

W-Well...

[20:53] Senpai

Don't you have morning practice, Nagatoro?

[20:57] Senpai

I don't want to be a nuisance.

[21:12] Nagatoro

Whatever. You're right.

[21:16] Gamo

Hey, Paisen.

[21:18] Gamo

Stop trying to be courteous and—

[21:20] Senpai

So tomorrow,

[21:23] Senpai

I'll make lunch for you instead, Nagatoro.

[21:28] Senpai

How about you make some for me the day after?

[21:34] Senpai

I thought it might save you some trouble if it's every other day.

[21:41] Nagatoro

Okay, fine, then.

[21:48] Nagatoro

Are you really, really
desperate for my lunch?

[21:59] Senpai

I am.

[22:12] Senpai

Okay, I'll make lunch tomorrow.

[22:19] Nagatoro

Wanna finish what we started?

[22:22] Senpai

What we started?

[22:24] Nagatoro

The rest of the real date.

[22:27] Nagatoro

Wanna?

[23:10] Nagatoro

You're so creepily warm.

Revision #1

Created 2024-03-01 04:19:13 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 04:19:14 UTC by whimsee